



## Žiadosť o obstaranie inkasa / Request for Collection

Tatra banka, a. s., Hodžovo námestie 3, P.O. Box 42, 850 05 Bratislava 55  
(ďalej len "banka")

Žiadame Vás o obstaranie inkasa na základe predložených dokumentov a inštrukcií v tejto žiadosti označenými "x".  
We herewith ask you to effect collection of documents specified below, which please treat in accordance with instructions marked "x".

### Príkazca/The Principal <sup>i</sup>

Miesto / Place \_\_\_\_\_

Vybavuje / Responsible \_\_\_\_\_

Tel. / Phone \_\_\_\_\_

### Dlžník /Drawee

### Mena a čiastka <sup>ii</sup>

/ Currency and Amount:

### Doporučene/Registered

#### Tatra banka a.s.

Hodžovo nám. 3

P.O.Box 42

850 05 Bratislava 55

Dátum / Date \_\_\_\_\_

Fax / e-mail \_\_\_\_\_

### Predkladajúca (inkasná) banka / The presenting (collecting) bank

### Splatnosť / Maturity:

### Prikladáme nasledujúce dokumenty /We enclose the following documents <sup>iii</sup>

Zmenka /P/N, Bill of Exchange

Faktúra /Invoice

Originál B/L/Original Bill of Lading

Neobch. Kópie B/L /NN copies B/L

Letecký nákladný list /AWB

Duplikát železničného nákl. listu /CIM

Cestný nákladný list /CMR

Baliaci list /Packing list

Poistný certifikát /Insurance Certificate

Osvedčenie o pôvode / Certificate of Origin

Žiadame o zaslanie dokumentov predkladajúcej banke prostredníctvom kuriérnej služby (UPS, DHL) <sup>iv</sup>  
Please send the documents to the presenting bank by courier service (UPS, DHL) <sup>iv</sup>

Doporučene /by Registered airmail

### Vydajte nasledujúce dokumenty oproti /Deliver the documents against <sup>v</sup>

Akceptácii zmenky /acceptance of B/E <sup>vi</sup>

Plateniu /payment <sup>vii</sup>

Iné /other

Protestujte pri neakceptovaní <sup>viii</sup> / Protest for non-acceptance

Protestujte pri nezaplatení <sup>viii</sup> / Protest for non-payment

Akceptácia prípustná po príchode tovaru /  
Acceptance may be deferred until arrival of the goods

Platenie prípustné po príchode tovaru /  
Payment may be deferred until arrival of the good

Akceptovanú zmenku zašlite späť na našu adresu /  
Return the accepted B/E or issued P/N to our above mentioned address

Zmenku zinkasujte pri splatnosti /  
Collect the B/E or P/N at maturity

V prípade ťažkostí prosím kontaktujte / In case of difficulties please call Mr./Mrs. \_\_\_\_\_

Ďalšie inštrukcie / Other instructions \_\_\_\_\_

Poplatky predkladajúcej banky / The charges of presenting banky

na ťarchu dlžníka / to debit of drawee

na našu ťarchu / to our debit

Poplatky Tatra banky <sup>ix</sup> / The charges of Tatra banka a.s.

na ťarchu dlžníka / to debit of drawee

na našu ťarchu / to our debit

Zaplatenie poplatkov predkladajúcej banky  
/ Payment the charges of presenting bank

nesmie byť odmietnuté / may not be waived

môže byť odmietnuté / may be waived

Zaplatenie poplatkov Tatra banky a.s.  
/ Payment the charges of Tatra banka a.s.

nesmie byť odmietnuté / may not be waived

môže byť odmietnuté / may be waived

Prosíme o pripísanie výnosu v prospech nášho účtu číslo: <sup>x</sup> / Please credit our account No.: \_\_\_\_\_

Platobný titul (číselné a slovné označenie): <sup>xi</sup> / Details of payment (number and specification): \_\_\_\_\_

pečiatka s právoplatným podpisom  
stamp with signature(s) of authorized person(s)

## Vysvetlivky / Annotations:

- i uvedte obchodné meno a sídlo Vašej spoločnosti /  
*please specify the commercial name and registered office of your company*
- ii uvedte medzinárodný kód meny (napr. SKK, USD, EUR, ...) a sumu /  
*please specify the international currency code (e.g. SKK, USD, EUR, ...) and amount*
- iii uvedte počet priložených dokumentov, ktoré majú byť zaslané do inkasnej banky /  
*please specify the number of attached documents to be sent to the presenting bank*
- iv odporúčame zasielať zmenky a iné obchodovateľné dokumenty, ako napr. Knosament kuriérnou poštou z dôvodu zamedzenia ich straty /  
*we recommend to send P/N, B/E or other negotiable documents such as Bill of lading by a courier to avoid their loss*
- v vyberte si jednu z uvedených možností vydania dokumentov, t.j. oproti plateniu; oproti akceptácii; prípadne uvedte inú podmienku /  
*please mark one of the document release options, i.e. against payment or acceptance or otherwise (please specify)*
- vi dokumenty budú vydané dlžníkovi po akceptácii zmenky /  
*documents will be released to the drawee upon acceptance of a Bill of Exchange*
- vii dokumenty budú vydané dlžníkovi až po uskutočnení platby vo Váš prospech /  
*documents will be released to the drawee only upon a payment in your favour*
- viii protest je verejná listina, ktorú vystavuje obvykle notár, osvedčuje sa v nej neúspešné predloženie zmenky k akceptácii alebo zaplateniu, prípadne

inej skutočnosti. AK nie je protest uskutočnený, zaniká výkon zmenečných práv (postih) voči nepriamym dlžníkom zo zmenky (podľa právnej úpravy SR) /

*Protest is a public record usually issued by a notary which certifies an unsuccessful presentation of a bill for acceptance or honouring, or other facts. If a Protest is not issued, the rights from the bill against indirect drawees (recourse) will lapse under Slovak legal regulations*

- ix v prípade nedostatku finančných prostriedkov na Vašom účte alebo v prípade, že podľa názoru našej banky nebude možné poplatky zinkasovať od dlžníka, je banka oprávnená odmietnuť obstaráť inkaso, prípadne požadovať zloženie zálohy /  
*in case of insufficient funds on your account and/or if our bank cannot collect charges from the drawee, the bank reserves the right to reject the collection or request an accountable advance*
- x v prípade neuvedenia konkrétneho čísla účtu Vám budú prostriedky pripísané na Váš účet vedený v Tatra banke a.s. podľa nášho výberu /  
*if you fail to specify an account number, we shall credit the funds to the account of our choice, maintained with Tatra Banka*
- xi uvedte slovné a číselné označenie platobného titulu podľa aktuálneho Opatrenia NBS, ktorým sa ustanovujú podmienky na usmerňovanie platobnej bilancie SR a aktuálneho Opatrenia NBS, ktorým sa ustanovuje postup devizových miest pri uskutočňovaní platieb do zahraničia, zo zahraničia a voči cudzozemcom /  
*please specify the details of payment in compliance with the effective NBS regulation stipulating the conditions of Slovankia's payment balance adjustment, and the effective NBS regulation stipulating the method how foreign exchange places shall effect payments abroad, from abroad and in respect of foreigners*